Telefon: +43/1/8175573
Telefax: +43/1/8175573-22
E-Mail: office@lutz-assekuranz.eu
Sąd Handlowy w Wiedniu,
FN 96827 v
Numer GISA: 24197069

VERSICHERUNGSZERTIFIKAT / CERTYFIKAT UBEZPIECZENIOWY

CMR-Polizze Nr. / CMR-Polisa nr: W11 5980 12

Für den Zeitraum / Za okres: 01.01.2025 - 31.12.2025

Versicherungsnehmer / Ubezpieczający:
TOPTARGET TRANSPORT Sp. z o.o. Sp. K.
ul. Braterstwa Broni 3/5
98 - 200 SIERADZ
POLEN
NIP: PL8272321604

Versicherungssumme je Schadenfall:
Suma Ubezpieczenia na każdą szkodę: 1.000.000 EUR

Derzeit versicherte Fahrzeuge / Obecnie ubezpieczone pojazdy	ab / od	bis / do
EWI 05682 (ciagnik siodlowy = SZM)		
EWI 08930 (ciagnik siodlowy = SZM)		
EWI WY34 (ciagnik siodlowy = SZM)		
WGM 4510A (ciagnik siodlowy = SZM)		
WGM 73288 (ciagnik siodlowy = SZM)		

* * * *

Versicherer / ubezpieczyciel:
WIENER STÄDTISCHE Versicherung AG
Vienna Insurance Group

ppa. Ing. Mag. Gerald Netal, MBA i.A. Michel Prutsch-Grager

Schottenring 30, 1010 Wien
Sąd Handlowy w Wiedniu,
HG Wien / FN333376

Versicherungsmakler / Broker ubezpieczeniowy:
LUTZ ASSEKURANZ Versicherungsvermittlung Ges.m.b.H.

Herbert Hasenhütl, CEO Tamer Kiliç, CEO

A-1120 Wien, Meidlinger Hauptstraße 51-53

13.12.2024

VERSICHERUNGSZERTIFIKAT **INSURANCE CERTIFICATE**
CERTYFIKAT UBEZPIECZENIOWY CERTIFICAT D'ASSURANCE
CERTIFICATO DI ASSICURAZIONE **СТРАХОВОЙ СЕРТИФИКАТ**

Die Versicherung der Haftung des Frachtführers im entgeltlichen gewerblichen Straßengüterverkehr mit Kraftfahrzeugen umfasst nationale und internationale Transporte (CMR Konvention / polnisches Beförderungsgesetz / nationale Rechtsvorschriften bei Kabotage in der Europäischen Union oder dem Europäischen Wirtschaftsraum):

Es wird bestätigt, dass das auf der Vorderseite angeführte Unternehmen im Rahmen der der Polizze zugrundeliegenden Versicherungsbedingungen zum Zeitpunkt der Ausstellung dieses Versicherungszertifikates über Vermittlung der Lutz Assekuranz Versicherungsvermittlung Ges.m.b.H. beim umseitig genannten Versicherungsunternehmen versichert ist, wobei auch die Haftung gemäß Art. 29 (2) CMR als mitversichert gilt.
Die Kennzeichen der Fahrzeuge, auf die sich die Versicherung der Haftung des Frachtführers für Schäden bei Straßengüterverkehren bezieht, sind der Vorderseite zu entnehmen, ebenso die Polizzenlaufzeit, die Versicherungssumme je Schadenfall sowie links unten der Versicherer und rechts unten der Versicherungsmakler.
Der Versicherungsvertrag ist aufrecht und die Prämien wurden bisher stets regelmäßig und vollständig bezahlt.

Insurance covering liability of the carrier in remunerative commercial freight traffic by road with motor vehicles includes domestic and international transportation (CMR Convention /polish carriage law / national legal provisions for cabotage in the European Union or the European Economic Area):

It is hereby certified that the company mentioned on the face hereof and procured by Lutz Assekuranz Versicherungsvermittlung Ges.m.b.H. is, at the time of issue of this insurance certificate, insured within the context of the insurance terms and conditions on which the policy is based, by the insurance company named overleaf, such that also the liability in accordance with Art. 29 (2) CMR is included under its coverage.
The licence plate numbers of the vehicles, to which the carrier's liability insurance for carriage of goods by road applies to, appear on the face hereof, likewise appear the term of the policy, the insured amount per case of damage, as well as do the insurance carrier on the lower left and the insurance broker on the lower right.
The insurance contract is actively in force and the premiums have been paid regularly and in full until now.

Ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej przewoźnika przy przewozach drogowych towarów samochodami wykonywanych zarobkowo w ramach działalności gospodarczej obejmuje przewozy krajowe, międzynarodowe (Konwencja CMR / Polskie Prawo Przewozowe / Narodowe Przepisy Prawne przy kabotażu w Unii Europejskiej lub Europejskiej Strefy Gospodarczej):

Potwierdzamy, że w momencie wystawienia tego certyfikatu, wymieniona na stronie przedniej firma, ubezpieczona jest w ramach ogólnych warunków, będących podstawą tej polisy, za pośrednictwem Lutz Assekuranz Versicherungsvermittlung Ges.m.b.H. w wymienionym na odwrocie towarzystwie, przy czym odpowiedzialność z art. 29 (2) CMR jest współubezpieczona.
Specyfikacja pojazdów objętych ubezpieczeniem odpowiedzialności cywilnej przewoźnika za szkody w przewozie drogowym towarów, okres ważności polisy, suma gwarancyjna na każdą szkodę znajduje się na pierwszej stronie. Z lewej podane jest towarzystwo a z prawej makler ubezpieczeniowy. Umowa ubezpieczeniowa pozostaje w mocy, składki do tej pory były płacone regularnie.

Assurance de la responsabilité civile professionelle du transporteur dans le transport de marchandises par route effectué à titre onéreux avec des véhicules automobilescomprend le transport national et international (CMR- Convention / Loi polonaise sur le Transport / dispositives légales au cas de cabotage dans l'Union européenne ou de l'Espace économique européen):

Il est confirmé que l'entreprise indiquée sur le recto est assurée par intermédiaire de Lutz Assekuranz Versicherungsvermittlung Ges.m.b.H. auprès de la société d'assurance indiquée au verso et ce, dans le cadre des conditions d'assurance sous-jacentes au contrat au moment de l'établissement de ce certificat d'assurance dans lequel la responsabilité selon l'article 29 (2) CMR est comprise.
Les numéros d'immatriculation faisant objet de l'assurance de la responsabilité professionnelle du voiturier en cas d'un sinistre routier, sont indiqués sur le recto, tout comme la durée du contrat, le plafond de l'indemnité par sinistre, ainsi qu'en bas à gauche l'assureur et en bas à droite le courtier d'assurances.
Le contrat d'assurance est valide et les primes ont été jusqu'à présent versées régulièrement et en intégralité.

Assicurazione della responsabilità del vettore per il trasporto a titolo oneroso di merci su strada comprende il trasporto nazionali, e di internazionali (Convenzione CMR / legge polacca regolante il trasporto / disciplina nazionale per i trasporti di cabotaggio all`interno dell'Unione europea o dello Spazio economico europeo):

Si conferma che, nel momento della emissione di codesto certificato di assicurazione, l'assicuratore richiamato nel verso garantisce, con la mediazione del Lutz Assekuranz Versicherungsvermittlung Ges.m.b.H., copertura assicurativa a favore dell'impresa identificata nel recto e nel quadro delle condizioni di assicurazione sulle quali è basata la Polizza, e tanto anche per gli eventi determinanti la responsabilità ai sensi dell'art. 29(2)CMR.
Le targhe degli automezzi ai quali si riferisce l'assicurazione della responsabilità del vettore per i danni correlati al trasporto di merci su strada, così come il periodo di copertura, la somma assicurata per ciascun sinistro ed anche, in calce a sinistra, l'assicuratore nonchè, in calce a destra, il broker di assicurazioni, sono quelli riportati nel recto.
Il contratto di assicurazione è in vigore; i premi risultano finora puntualmente ed integralmente corrisposti.

Страхование ответственности перевозчика грузов в сфере профессиональной перевозки грузов на грузовых автомобилях на платной основе включает внутренние и международные перевозки (Конвенция CMR / польский закон о перевозке / общенациональные правовые предписания для каботажа в Европейский Союз или Европейскую экономическую зону):

Мы подтверждаем, что указанная на первой странице компания является на момент оформления данного страхового сертификата застрахованной через посредничество Lutz Assekuranz Versicherungsvermittlung Ges.m.b.H. в рамках условий страхования, лежащих в основе полиса в указанной на обратной стороне страховой компании, причем ответственность согласно Статье 29 (2) CMR (Международного соглашения о договорах в области грузовых автоперевозок) считается застрахованной.
Государственные знаки грузовиков, на которые распространяется действие договора об ответственности перевозчика за повреждения груза при осуществлении перевозки а также срок действия полиса и сумма страхования на каждый ущерб указаны на заглавной странице, внизу слева указан страховщик, внизу справа – страховой маклер.
Договор о страховании является действительным; до настоящего времени страховые премии были внесены своевременно и в полном объеме